

222303-2026 - Gara

Lituania – Servizi di traduzione – Vertimo paslaugos žodžiu ir raštu VSAT Vilniaus pasienio rinktinės veikimo teritorijoje

OJ S 63/2026 31/03/2026

Bando di gara o di concessione – regime ordinario

Servizi

1. Committente

1.1. Committente

Nome ufficiale: Valstybės sienos apsaugos tarnyba prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos

E-mail: info@vsat.vrm.lt

Forma giuridica del committente: Autorità governativa centrale

Attività dell'amministrazione aggiudicatrice: Ordine pubblico e sicurezza

2. Procedura

2.1. Procedura

Titolo: Vertimo paslaugos žodžiu ir raštu VSAT Vilniaus pasienio rinktinės veikimo teritorijoje

Descrizione: Perkančioji organizacija numato įsigyti vertimo raštu ir nuoseklaus vertimo žodžiu paslaugas VSAT Vilniaus pasienio rinktinės veikimo teritorijoje. Pirkimo objektas į dalis neskaidomas. Pirkimo apimtys, reikalavimai ir techninė specifikacija apibrėžti specialiųjų pirkimo sąlygų 2 priede „Techninė specifikacija“.

Identificativo della procedura: fb4fe2da-c336-40be-8586-db75e019e270

Tipo di procedura: Aperta

La procedura è accelerata: no

2.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Servizi

Classificazione principale (cpv): 79530000 Servizi di traduzione

Classificazione aggiuntiva (cpv): 79540000 Servizi di interpretariato

2.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Utenos apskritis (LT029)

Paese: Lituania

Informazioni supplementari: Vilniaus pasienio rinktinės veikimo teritorija

2.1.3. Valore

Valore stimato al netto dell'IVA: 206 611,57 EUR

2.1.4. Informazioni generali

Base giuridica:

Direttiva 2014/24/UE

2.1.6. Motivi di esclusione

Fonti dei motivi di esclusione: Documento di gara

5. Lotto

5.1. Lotto: LOT-0001

Titolo: Vertimo paslaugos žodžiu ir raštu VSAT Vilniaus pasienio rinktinės veikimo teritorijoje
Descrizione: Perkančioji organizacija numato įsigyti vertimo raštu ir nuoseklaus vertimo žodžiu paslaugas VSAT Vilniaus pasienio rinktinės veikimo teritorijoje. Pirkimo objektas į dalis neskaidomas. Pirkimo apimtys, reikalavimai ir techninė specifikacija apibrėžti specialiųjų pirkimo sąlygų 2 priede „Techninė specifikacija“.
Identificativo interno: 0

5.1.1. Finalità

Natura dell'appalto: Servizi
Classificazione principale (cpv): 79530000 Servizi di traduzione
Classificazione aggiuntiva (cpv): 79540000 Servizi di interpretariato

5.1.2. Luogo di esecuzione

Suddivisione del paese (NUTS): Utenos apskritis (LT029)
Paese: Lituania
Informazioni supplementari: Vilniaus pasienio rinktinės veikimo teritorija

5.1.3. Durata stimata

Durata: 36 Mesi

5.1.5. Valore

Valore stimato al netto dell'IVA: 206 611,57 EUR

5.1.6. Informazioni generali

Partecipazione riservata:

La partecipazione non è riservata.
Progetto di appalto non finanziato con fondi UE
L'appalto è soggetto all'accordo sugli appalti pubblici (AAP): sì

5.1.7. Appalto strategico

Obiettivo dell'appalto strategico: Riduzione degli impatti ambientali
Descrizione: Atliekamas žaliasis pirkimas. Pirkimas vykdomas vadovaujantis Aplinkos apsaugos kriterijų taikymo, vykdant žaliuosius pirkimus, tvarkos aprašo, patvirtinto 2011 m. birželio 28 d. įsakymu D1-508 „Dėl Aplinkos apsaugos kriterijų taikymo, vykdant žaliuosius pirkimus, tvarkos aprašo patvirtinimo“ (toliau – Tvarkos aprašas) 4.4.3 ir 4.4.4.1 punktais. Aplinkos apsaugos kriterijai nustatyti sutarties 13.1 punkte
Approccio per ridurre gli impatti ambientali: Altro
Appalti verdi: criteri: Criteri nazionali degli appalti pubblici verdi

5.1.9. Criteri di selezione

Fonti dei criteri di selezione: Documento di gara

5.1.11. Documenti di gara

Lingue in cui i documenti di gara sono ufficialmente disponibili: lituano
Lingue in cui i documenti di gara (o loro parti) sono ufficiosamente disponibili: lituano
Indirizzo dei documenti di gara: <https://viesiejipirkimai.lt/epps/cft/listContractDocuments.do?resourceId=7163164>

5.1.12. Condizioni di appalto

Modalità di presentazione:

Presentazione elettronica delle offerte: Obbligatoria

Indirizzo per la presentazione: <https://viesiejipirkimai.lt/epps/cft/viewTenders.do?resourceId=7163164>

Lingue in cui possono essere presentate le offerte o le domande di partecipazione: lituano

Catalogo elettronico: Non consentita

Gli offerenti possono presentare più di un'offerta: Non consentita

Termine per il ricevimento delle offerte: 07/05/2026 09:00:00 (UTC+03:00) ora legale dell'Europa orientale

Durata durante la quale l'offerta deve rimanere valida: 90 Giorni

Informazioni sull'apertura pubblica delle offerte:

Data di apertura: 07/05/2026 09:30:00 (UTC+03:00) ora legale dell'Europa orientale

Luogo: <https://viesiejipirkimai.lt/epps/cft/prepareViewCfTWS.do?resourceId=7163164>

Condizioni contrattuali:

L'esecuzione dell'appalto deve avvenire nel contesto di programmi di lavoro protetti: No

Fatturazione elettronica: Obbligatoria

Si farà ricorso all'ordinazione elettronica: no

Sarà utilizzato il pagamento elettronico: sì

5.1.15. Tecniche

Accordo quadro:

Nessun accordo quadro

Informazioni sul sistema dinamico di acquisizione:

Nessun sistema dinamico di acquisizione

5.1.16. Ulteriori informazioni, mediazione e ricorsi

Organizzazione competente per i ricorsi: Vilniaus apygardos teismas

Organizzazione alla quale rivolgersi per l'accesso offline ai documenti di gara: Valstybės sienos apsaugos tarnyba prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos

Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulle procedure di ricorso: Valstybės sienos apsaugos tarnyba prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos

Organizzazione che riceve le domande di partecipazione: Valstybės sienos apsaugos tarnyba prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos

Organizzazione che tratta le offerte: Valstybės sienos apsaugos tarnyba prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos

8. Organizzazioni

8.1. ORG-0001

Nome ufficiale: Valstybės sienos apsaugos tarnyba prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos

Numero di registrazione: 188608252

Indirizzo postale: Savanorių pr. 2

Località: Vilnius

Codice postale: 03116

Suddivisione del paese (NUTS): Vilniaus apskritis (LT011)

Paese: Lituania

E-mail: info@vsat.vrm.lt

Telefono: +3702719305

Indirizzo internet: <https://vsat.lrv.lt/lt/>

Profilo del committente: <https://vsat.lrv.lt/lt/>

Ruoli di questa organizzazione:

Committente

Organizzazione alla quale rivolgersi per l'accesso offline ai documenti di gara

Organizzazione che riceve le domande di partecipazione

Organizzazione che tratta le offerte

Organizzazione alla quale rivolgersi per informazioni complementari sulle procedure di ricorso

8.1. ORG-0002

Nome ufficiale: Vilniaus apygardos teismas

Numero di registrazione: 193312970

Indirizzo postale: Gedimino pr. 40

Località: Vilnius

Codice postale: 01501

Suddivisione del paese (NUTS): Vilniaus apskritis (LT011)

Paese: Lituania

E-mail: vilniaus.apygardos@teismas.lt

Telefono: +370 70668369

Ruoli di questa organizzazione:

Organizzazione competente per i ricorsi

8.1. ORG-0003

Nome ufficiale: European Dynamics S.A.

Numero di registrazione: 002024901000

Servizio: European Dynamics S.A.

Località: Athens

Codice postale: 15125

Suddivisione del paese (NUTS): Βόρειος Τομέας Αθηνών (EL301)

Paese: Grecia

E-mail: eproc-esender@eurodyn.com

Telefono: +30 2108094500

Ruoli di questa organizzazione:

TED eSender

Informazioni sull'avviso

Identificativo/versione dell'avviso: 363c989f-6802-4c97-b146-45c052f967e9 - 01

Tipo di formulario: Gara

Tipo di avviso: Bando di gara o di concessione – regime ordinario

Sottotipo di avviso: 16

Data di trasmissione dell'avviso: 30/03/2026 09:49:47 (UTC+03:00) ora legale dell'Europa orientale

Lingue in cui il presente avviso è ufficialmente disponibile: lituano

Numero di pubblicazione dell'avviso: 222303-2026

Numero dell'edizione della GU S: 63/2026

Data di pubblicazione: 31/03/2026